Dossiertoets Latijn

klas 6 (cohort 2014)

D7 – Livius (+ proefvertaling)

correctiemodel

* Zorg dat je je tijd goed verdeelt.
* Noteer bij de antwoorden op de opgaven waar dat handig is een regelnummer. Zeker bij citaten niet vergeten!
* Formuleer kort en to the point.
* Deze toets is voorzien van een tekstbijlage (achter de vragen).
* Het gebruik van een woordenboek LA - NE is toegestaan; de KLG mag niet gebruikt worden.
* de toets bestaat uit 17 opgaven; bij elke opgave staat vermeld hoeveel punten met een juist antwoord maximaal behaald kunnen worden.
* Opgave 17 is een vertaalopgave, waarvoor je de helft van het maximum aantal te behalen punten kunt scoren.
* Als bij een opgave een verklaring of uitleg wordt gevraagd, worden aan het antwoord meestal geen punten toegekend als deze verklaring/uitleg ontbreekt.
* Geef niet meer antwoorden (tekstelementen/redenen/voorbeelden e.d.) dan er worden gevraagd. Als er bijvoorbeeld één tekstelement wordt gevraagd en je antwoordt met meer dan één tekstelement, dan wordt alleen het eerste tekstelement in de beoordeling meegeteld.
* Een tekstelement is een (Latijns) woord, woordgroep, zinsdeel of zin

**TEKST 1**

1 [1] Wie wordt bedoeld met **ipse** (r.1)? Romulus

2 [2] In de tekst **Sacra dis aliis Albano ritu, Graeco Herculi** (r.1) past Livius drie verschillende stijlmiddelen toe. Noteer puntsgewijs de namen van minimaal twee van de drie stijlmiddelen en maak duidelijk hoe zij in bovenstaande tekst toegepast zijn. Voor het derde stijlmiddel kun je een bonuspunt verdienen.

 1. asyndeton: geen voegwoord tussen ritu en Graeco

 2. chiasme: dis aliis (a) Albano ritu (b) Graeco (b) Herculi (a)

 3. ellips: weglaten van ritu bij Graeco

3 [1] Als de naam Hercules valt (**Herculi**, r.1) knoopt Livius daar meteen een mooi verhaal aan vast. Dat loopt vanaf **Herculem** (r.2) t/m **dicata ait** (r.23). Citeer het woord uit de eerste zin van het verhaal waarmee Livius duidelijk maakt dat hij voor het verhaal geen echte bronnen heeft. memorant

4 [1] Citeer het Latijnse tekstelement uit het voorafgaande waarnaar **Ibi** (r.4) verwijst. loco herbido

5 [1] Waardoor onderscheidde Euander zich volgens de rr. 14 t/m 17?

 A hij was een vluchteling, maar kon wel schrijven en lezen

 B hij had natuurlijk gezag, kon schrijven en had een profetes als moeder

 C hij genoot autoriteit, hield van literatuur en had een Sibylle als moeder

 D hij had een voorspellende moeder, was wettelijk gekozen tot koning en kende Hercules

6 [2] In r. 22 vindt via **tibique** t/m **vocet** prospectie plaats. Leg uit dat deze prospectie voor de Romeinen uit Livius’ eigen tijd zeer welkom was. uit de voorspelling blijkt dat de Romeinen het machtigste volk worden

**TEKST 2**

7 [1] Leg exact uit wat concreet bedoeld wordt met **Has spes cogitationesque** (r.1). Baseer je bij het beantwoorden van deze vraag op de pensumteksten die je voor deze toets gelezen hebt.

 Er zou Lucumo een grote toekomst beschoren zijn/ Lucumo moest naar het hoogst haalbare in Rome streven

8 [2] De combinatie van tekstelementen **Notitiam eam** (r.4), **familiaris amicitiae** (r.5) en **tutor** (r.6) vormt een trikolon. Maar welk ander stijlmiddel herken je er in? Noteer de naam en geef de juiste toelichting daarbij. climax; de status van Lucumo brengt hem steeds dichter bij de koning
9 Tanaquil wijst haar man erop dat Servius Tullius **lumen t/m adflictae**; (r.13).
a [1] Wat bedoelt zij met **lumen**? redding (in gevaarlijke situaties)
b [1] Aan welke te verwachten problemen refereert zij met **rebus nostris dubiis** en met **regiae adflictae**? Formuleer je antwoord in het Nederlands, gebruikmakend van de achtergrondkennis die je voor deze toets bestudeerd hebt. de zonen van Ancus (Marcius) zijn wederom gepasseerd voor het koningschap en zullen wraak willen nemen

10 [2] Licht toe dat in de tekst van **Eo tempore** t/m **excitantur** (rr.7 – 15) het verteltempo twee keer verandert. Noteer in je antwoord de precieze plaats van verandering van verteltempo, waarom het verteltempo daar verandert en maak gebruik van de enige juiste terminologie.

 1. in r. 12 wordt met de directe rede (Videsne) de verteltijd gelijk aan de vertelde tijd, waardoor het vrij hoge verteltempo van daarvoor zakt

 2. na nutriamus in r. 14 stopt de directe rede en schiet het verteltempo omhoog, omdat daarna de vertelde tijd veel kleiner is dan de verteltijd

**TEKST 3**

11 [1] Citeer het Latijnse woord waarmee **consilio** (r.2) een contrast vormt. armis

12 **Id** t/m **reciperandi** (rr. 7 - 9) worden door mevrouw Van Katwijk-Knapp zo vertaald:
 *Hoewel geen van de Latijnen meer scheen te denken aan die strijd – ze hadden al zo vaak hun pogingen in een oorlog zien mislukken – meende één man, een Sabijn, dat hij een kans had om het oppergezag te herwinnen door een slim plan dat hij zelf had bedacht.*
a [1] Van welk Latijns tekstelement is *meende één man* (…) *dat hij een kans had* de weergave? uni se fors dare visa est

b [1] Van welk Latijns woord is *dat hij zelf bedacht had* de weergave? privato

13 [1] Er volgt in de rr. 9 – 18, binnen de grote lijn van het verhaal over de regering van Servius Tullius, een mooi verhaal, dat door Livius op zijn geheel eigen wijze verteld wordt. Hoe noemt men deze manier van vertellen? raamvertelling

14 [1] Citeer uit het voorafgaande het Latijn waarnaar **responsi** (r.15) verwijst. cuius civitatis eam civis Dianae immolasset, ibi fore imperium

15 [1] Wat is het doel van de Romeinse opperpriester wanneer hij de Sabijn toespreekt (rr.15-16)?

 A hij wil als verantwoordelijk priester de Sabijn wegsturen omdat hij niet rein is

 B hij wil de koe van de Sabijn hebben omdat het een mooi en groot dier is

 C hij wil de koe van de Sabijn zelf offeren omdat hij de voorspelling daaromtrent kent

 D hij wil het plan van de Sabijn verhinderen

16 Mevrouw Van Katwijk-Knapp vertaalt **Religione tactus hospes, qui omnia (…) cuperet rite facta, extemplo descendit ad Tiberim** (rr.16 – 18) als volgt:
 *In zijn geloofsijver wilde de vreemdeling graag dat alles volgens de vereiste riten zou geschieden, (…) dus daalde hij onmiddellijk af naar de Tiber.*

a [1] Welke grammaticale wijziging heeft de vertaalster aangebracht? de betrekkelijke bijzin is hoofdzin gemaakt

b [1] Hoe heeft zij **Religione tactus** weergegeven? In zijn geloofsijver

c [1] Van welke grammaticale omstandigheid is het woordje *dus* een weergave? de coniunctivus in de betrekkelijke bijzin (cuperet)

1 [2] Iam primum omnium satis constat

 Welnu, allereerst staat voldoende vast dat

2 [1] Troia capta

 na de inname van Troje/nadat Troje ingenomen was

3 [2] in ceteros saevitum esse Troianos,

 er tegen de overige/andere Trojanen te keer is gegaan

4 [3] duobus, Aeneae Antenorique, (5) (6) omne ius belli Achivos abstinuisse;

 maar dat bij twee, Aeneas en Antenor, de Grieken elke vorm van oorlogsrecht achterwege hebben gelaten

5 [2] et vetusti iure hospitii

 zowel op basis van een aloude/al lang bestaande/langdurige gastvriendschap

6 [3] et quia pacis reddendaeque Helenae semper auctores fuerant,

 als omdat zij altijd voorstanders waren geweest van vrede en het terug geven van Helena

7 [3] casibus deinde variis Antenorem cum multitudine Enetum,

 dat Antenor vervolgens na/door verschillende lotgevallen samen met een menigte Eneti

8 [2] qui, (9) et sedes et ducem (10) quaerebant,

 die (9) én een woonplaats én een aanvoerder (10) zochten,

9 [2] seditione ex Paphlagonia pulsi,

 (nadat ze) door een opstand uit Paphlagonië verdreven (waren),

10 [2] rege Pylaemene ad Troiam amisso,

 nadat ze koning Pylaemenes bij Troje verloren hadden,

11 [2] venisse in intimum maris Hadriatici sinum.

 in de diepste inham van de Adriatische zee gekomen is.

**TEKST 1**

1 Palatium primum, in quo ipse erat educatus, muniit. Sacra dis aliis Albano ritu, Graeco Herculi, ut ab Euandro instituta erant, facit. Herculem in ea loca Geryone interempto boves mira specie abegisse memorant, ac prope Tiberim fluvium, qua prae se armentum agens nando traiecerat, loco herbido ut quiete et pabulo laeto reficeret boves et ipsum fessum via procubuisse. Ibi cum eum
5 cibo vinoque gravatum sopor oppressisset, pastor accola eius loci, nomine Cacus, ferox viribus, captus pulchritudine boum cum avertere eam praedam vellet, quia si agendo armentum in speluncam compulisset ipsa vestigia quaerentem dominum eo deductura erant, aversos boves eximium quemque pulchritudine caudis in speluncam traxit. Hercules ad primam auroram somno excitus cum gregem perlustrasset oculis et partem abesse numero sensisset, pergit ad proximam
10 speluncam, si forte eo vestigia ferrent. Quae ubi omnia foras versa vidit nec in partem aliam ferre, confusus atque incertus animi ex loco infesto agere porro armentum occepit. Inde cum actae boves quaedam ad desiderium, ut fit, relictorum mugissent, reddita inclusorum ex spelunca boum vox Herculem convertit. Quem cum vadentem ad speluncam Cacus vi prohibere conatus esset, ictus clava fidem pastorum nequiquam invocans mortem occubuit. Euander tum ea, profugus ex
15 Peloponneso, auctoritate magis quam imperio regebat loca, venerabilis vir miraculo litterarum, rei novae inter rudes artium homines, venerabilior divinitate credita Carmentae matris, quam fatiloquam ante Sibyllae in Italiam adventum miratae eae gentes fuerant. Is tum Euander concursu pastorum trepidantium circa advenam manifestae reum caedis excitus postquam facinus facinorisque causam audivit, habitum formamque viri aliquantum ampliorem augustioremque
20 humana intuens rogitat qui vir esset. Ubi nomen patremque ac patriam accepit, ‘Iove nate, Hercules, salve,’ inquit; ‘te mihi mater, veridica interpres deum, aucturum caelestium numerum cecinit, tibique aram hic dicatum iri quam opulentissima olim in terris gens maximam vocet tuoque ritu colat.’ Dextra Hercules data accipere se omen impleturumque fata ara condita ac dicata ait.

**TEKST 2**

 Has spes cogitationesque secum portantes urbem ingressi sunt, domicilioque ibi comparato L. Tarquinium Priscum edidere nomen. Romanis conspicuum eum novitas divitiaeque faciebant; et ipse fortunam benigno adloquio, comitate invitandi beneficiisque quos poterat sibi conciliando adiuvabat, donec in regiam quoque de eo fama perlata est. Notitiamque eam brevi apud regem
5 liberaliter dextereque obeundo officia in familiaris amicitiae adduxerat iura, ut publicis pariter ac privatis consiliis bello domique interesset et per omnia expertus postremo tutor etiam liberis regis testamento institueretur. Eo tempore in regia prodigium visu eventuque mirabile fuit. Puero

 dormienti, cui Servio Tullio fuit nomen, caput arsisse ferunt multorum in conspectu; plurimo igitur clamore inde ad tantae rei miraculum orto excitos reges, et cum quidam familiarium aquam ad
10 restinguendum ferret, ab regina retentum, sedatoque eam tumultu moveri vetuisse puerum donec sua sponte experrectus esset; mox cum somno et flammam abisse. Tum abducto in secretum viro Tanaquil ‘Videsne tu puerum hunc’ inquit, ‘quem tam humili cultu educamus? Scire licet hunc lumen quondam rebus nostris dubiis futurum praesidiumque regiae adflictae; proinde materiam ingentis publice privatimque decoris omni indulgentia nostra nutriamus.’ Inde puerum liberum loco 15 coeptum haberi erudirique artibus quibus ingenia ad magnae fortunae cultum excitantur. Evenit facile quod dis cordi esset: iuvenis evasit vere indolis regiae nec, cum quaereretur gener Tarquinio, quisquam Romanae iuventutis ulla arte conferri potuit, filiamque ei suam rex despondit. Hic quacumque de causa tantus illi honos habitus credere prohibet serva natum eum parvumque ipsum servisse. Eorum magis sententiae sum qui Corniculo capto Ser. Tulli, qui princeps in illa urbe fuerat, 20 gravidam viro occiso uxorem, cum inter reliquas captivas cognita esset, ob unicam nobilitatem ab regina Romana prohibitam ferunt servitio partum Romae edidisse in Prisci Tarquini domo; inde tanto beneficio et inter mulieres familiaritatem auctam et puerum, ut in domo a parvo eductum, in caritate atque honore fuisse; fortunam matris, quod capta patria in hostium manus venerit, ut serva natus crederetur fecisse.

**TEKST 3**

 Aucta magnitudine urbis, formatis omnibus domi et ad belli et ad pacis usus, ne semper armis opes adquirerentur, consilio augere imperium conatus est, simul et aliquod addere urbi decus. Iam tum erat inclitum Dianae Ephesiae fanum; id communiter a civitatibus Asiae factum fama ferebat. Eum consensum deosque consociatos laudare mire Servius inter proceres Latinorum, cum quibus publice 5 privatimque hospitia amicitiasque de industria iunxerat. Saepe iterando eadem perpulit tandem, ut Romae fanum Dianae populi Latini cum populo Romano facerent. Ea erat confessio caput rerum Romam esse, de quo totiens armis certatum fuerat. Id quamquam omissum iam ex omnium cura Latinorum ob rem totiens infeliciter temptatam armis videbatur, uni se ex Sabinis fors dare visa est privato consilio imperii reciperandi. Bos in Sabinis nata cuidam patri familiae dicitur miranda
10 magnitudine ac specie; fixa per multas aetates cornua in vestibulo templi Dianae monumentum ei fuere miraculo. Habita, ut erat, res prodigii loco est, et cecinere vates cuius civitatis eam civis Dianae immolasset, ibi fore imperium; idque carmen pervenerat ad antistitem fani Dianae Sabinusque ut prima apta dies sacrificio visa est, bovem Romam actam deducit ad fanum Dianae et ante aram statuit. Ibi antistes Romanus, cum eum magnitudo victimae celebrata fama movisset,
15 memor responsi Sabinum ita adloquitur: ‘Quidnam tu, hospes, paras?’ inquit, ‘inceste sacrificium Dianae facere? Quin tu ante vivo perfunderis flumine? Infima valle praefluit Tiberis.’ Religione tactus hospes, qui omnia, ut prodigio responderet eventus, cuperet rite facta, extemplo descendit ad Tiberim; interea Romanus immolat Dianae bovem. Id mire gratum regi atque civitati fuit.

**TEKST 4**

*Meteen na zijn praefatio begint Livius met zijn verhaal. Hij neemt een natuurlijk beginpunt, namelijk de val van Troje. Hij vertelt over de Trojanen Antenor en Aeneas, die niet ten slachtoffer vallen aan de wraakzucht van de Grieken. Over Antenor vertelt hij hoe die gereisd heeft en waar hij terechtgekomen is. Zijn gezelschap bestond uit een aantal uit Paphlagonië verdreven Eneti die op een andere plaats een nieuw leven wilden starten.*

 Iam primum omnium satis constat Troia capta in ceteros saevitum esse Troianos, duobus, Aeneae Antenorique, et vetusti iure hospitii et quia pacis reddendaeque Helenae semper auctores fuerant, omne ius belli Achivos abstinuisse; casibus deinde variis Antenorem cum multitudine Enetum, qui, seditione ex Paphlagonia pulsi, et sedes et ducem, rege Pylaemene ad Troiam amisso, quaerebant,
5 venisse in intimum maris Hadriatici sinum.

**Aantekeningen**

 regel 1 iam *hier*: welnu

 constat + AcI het staat vast dat

 Troia capta *abl abs*

 saevire in te keer gaan tegen *(door de Grieken, Achivi, r.3)*

 duobus *lees:* sed duobus *(dativus, zie aantekening bij abstinere in r. 3)*

 regel 2 iure + gen. dankzij, op basis van

 hospitium gastvriendschap

 auctor voorstander

 regel 3 omne ius belli elke vorm van oorlogsrecht

 abstinere, abstinui + acc. + dat. iets (acc.) achterwege laten bij (dat.)

 casus lotgeval

 Antenorem *de AcI (zie r.1 en 3) loopt dus door*

 Eneti de Eneti (Venetiërs): *naam van een volk*

 regel 4 seditio, -ionis opstand

 sedes woonplaats

 duce Pylaemene (..) amisso *abl abs; de aanvoerder van de Eneti heette Pylaemenes*

 regel 5 intimum (…) sinum de diepste inham